



CREATURES



**PART A: INFORMATION FOR THE TENDERER AND REQUEST FOR OFFER- SERVICE/ INFORMACIJE
ZA PONUDAČE I ZAHTJEV ZA PONUDU - USLUGE**

Name and address of the Contracting Authority/ Ime i adresa Naručioca:

- School of Economics and Business University of Sarajevo/ *Univerzitet u Sarajevu – Ekonomski fakultet;*
- Trg oslobođenja - Alija Izetbegovic 1, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina/ *Trg oslobođenja - Alija Izetbegović 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina.*

Title of the tender/ Naziv tendera:

- Tender for PROCUREMENT OF EXPERT SERVICE required for the project titled "Promoting Creative Tourism through new Experiential Sustainable routes" (acronym: CREATURES), financed from EU Interreg ADRION Adriatic-Ionian programme and European Regional Development Fund - Instrument for Pre-Accession II Fund/ *Tender za NABAVKU EKSPERTNIH USLUGA potrebnih za implementaciju projekta "Promoting Creative Tourism through new Experiential Sustainable routes" (akronim: CREATURES) finansiranog iz EU Interreg ADRION Jadransko-Jonskog programa i Evropskog fonda za regionalni razvoj - Instrumenta predpristupne pomoći II.*

Reference number/ Referentni broj: 01-3-5757-U-16-4/22

Launching date/ Datum raspisivanja tenderske procedure: 10.11.2022.

**1. INFORMATION ON SUBMISSION OF THE TENDERS/ INFORMACIJE O PODNOŠENJU TENDERSKIH
PONUDA**

Subject of the contract/ Predmet ugovora:

The subject of this tender is/ *Predmet ovog tendera je:*

- The subject of this tender is implementation of **services** as indicated in the point 1 Information on submission of the tenders and point 2 Technical information of this document./ *Predmet ovog tendera je implementacija usluga kako je definisano u tački 1 Informacije o podnošenju tenderskih ponuda i tački 2 Tehničke informacije ovog dokumenta.*
- The subject of this tender is procurement of external expert services required for the implementation of project the Contracting Authority participates in, titled "CREATURES - Promoting Creative Tourism through new Experiential Sustainable routes", financed by EU Interreg ADRION Adriatic-Ionian programme and European Regional Development Fund - Instrument for Pre-Accession II Fund./ *Predmet ovog tendera je nabavka usluga eksterne ekspertize za implementaciju projekta u čijoj implementaciji Naručioc učestvuje, pod nazivom "Promoting Creative Tourism through new Experiential Sustainable routes" (akronim: CREATURES) finansiranog iz EU Interreg ADRION Jadransko-Jonskog programa i Evropskog fonda za regionalni razvoj - Instrumenta predpristupne pomoći II.*
- In the project application and available budget, it is planned for Contracting Authority to engage an external expertise that will provide service of the expert support for pilot testing of the touristic routes developed in the project. The external expert (Contractor) will follow the instructions of the Contracting Authority in terms of methodology, form and the content of the engagement. / *Projektna aplikacija i raspoloživi budžet predviđaju da će naručilac angažovati eksternu ekspertizu koja će pružiti usluge ekspertne podrške za pilot testiranje turističkih ruta razvijenih u projektu. Eksterni ekspert (Izvršilac) slijediti će upute Naručioca u pogledu metodologije, forme i sadržaja angažmana.*





CREATURES



- For the subject of this tender the following outputs, activities and deliverables defined under the work package 2 (WP2: to increase decision makers competencies and tools related to CCI) are relevant/ *Za predmet ovog tendera, relevantni su sljedeći outputi, aktivnosti i ishodi koji su opisani u okviru radnog paketa 2 (WP2: unrijediti kompetencije i alate koji su vezani za kulturno-kreativne industrije donosioca odluka) :*
 - Output T.2.3 *Pilot actions to test the CREATURES routes/ Output T.2.3 Pilot aktivnosti za testiranje CREATURES ruta:*
 - "1 pilot action will be carried out...in order to test the effective attractiveness, 'experientiality' and sustainability of CREATURES routes...Tourists will be actively involved". / "1 pilot aktivnost bit će implementirana...u cilju testiranja efektivne atraktivnosti, iskustvenosti i održivosti CREATURES ruta...Turisti će biti aktivno uključeni".
 - Activity T2.4 *Pilot implementation of LAPs and CREATURES routes/ Aktivnost T2.4 Pilot implementacija LAP-ova i CREATURES ruta:*
 - "Pilot actions will be implemented, directly involving tourists, especially the younger ones (18-35 years). These testing-evaluating actions will promote a 'design-thinking' method based on a user-centric approach and aimed to produce more effective, lasting and transferrable results." / "Pilot aktivnosti bit će implementirane uz direktno uključivanje turista posebno mlađih grupa (18-35 godina). Ove aktivnosti testiranja-evaluacije promovisat će "design-thinking" metodu zasnovanu na korisnik-centričnom pristupu a imaju za cilj proizvesti efektivnije, trajne i transferabilne rezultate."
 - Deliverable T.2.4.2 *Pilot actions to test CREATURES routes/ Ishod T2.4.2 Pilot aktivnosti za testiranje CREATURES ruta:*
 - "...project partners will test at least 2 new CREATURES routes...Tourists will be directly and actively involved. All data and feedback will be collected and processed by project partners..." / "... projektni partneri testirat će najmanje 2 nove CREATURES rute...Turisti će biti direktno i aktivno uključeni. Svi podaci i povratne informacije bit će prikupljeni i obrađeni od strane projektnih partnera..."
- Engaged expert (Contractor) will/ *Angažovani ekspert (Izvršilac) će:*
 - Carry out pilot testing of the two touristic routes developed by Contracting Authority./ *Realizirati pilot testiranje dvije turističke rute razvijene od strane Naručioca.*
 - Directly collect feedback/ comments of the tourists participating in the routes (focus on younger tourists, 18-35 years). Contractor will collect responses for each route based on the questionnaire instrument provided by the Contracting Authority. Testing will engage between 1.000 and 2.000 tourists. Feedback of the tourists collected using the questionnaire should be delivered in printed completed questionnaires and Excel spreadsheet for all the tourists i.e. respondents in the spreadsheet format provided by the Contracting Authority. / *Direktno prikupiti povratne informacije/ komentare od turista koji učestvuju na rutama (fokus na mlađe turiste, 18-35 godina). Izvršilac će prikupiti odgovore za svaku rutu koristeći anketni instrument koji će ustupiti Naručilac. Testiranje će obuhvatiti između 1.000 i 2.000 turista. Povratne informacije prikupljene od turista uz upotrebu upitnika trebaju biti isporučene u printanoj formi kompletiranih upitnika ka oi Excel dokumentu za sve turiste tj. ispitanike u tabelarnom format koji ustupa Naručilac.*



CREATURES



- Organize and carry out tours for the media representatives, i.e. press tours. The Contractor will organize two tours for the media representatives, one for each of the two developed routes that are pilot tested. Contractor will report on the number of media and media representatives who participated in the two press tours, provide photographs taken during the press tours and collect the qualitative comments during the press tours. / *Organizovati i realizirati ture za predstavnike medija, tj. Press ture. Izvršilac će organizovati dvije ture za predstavnike medija, po jednu za svaku od dvije razvijene rute koje su predmetom pilot testiranja. Izvršilac će izvijestiti o broju medija i predstavnika medija koji su učestvovali u dvije press ture, ustupiti fotografije zabilježene tokom press tura i prikupiti kvalitativne komentare tokom press tura.*
- Prepare a comprehensive and informative Pilot Testing Report (local language and English) containing the narrative and quantitative segments. The Report will contain the number of tourist groups that participated in the pilot testing, the number of tourists who participated in the pilot testing, selected photos taken during the pilot testing and overview of qualitative feedback i.e. comments from the participating tourists. The Report will also contain the number of media and media representatives that participated in the two press tours, photographs taken during the press tours and overview of the obtained qualitative comments during the press tours. With the Report, the Contractor will deliver the completed questionnaires (questionnaire form will be provided by the Contracting Authority) in hard copy that will be used for the subsequent quantitative analysis (minimum 100 completed questionnaires). Feedback of the tourists collected using the questionnaire should be delivered in printed completed questionnaires and Excel spreadsheet for all the tourists i.e. respondents in the spreadsheet format provided by the Contracting Authority. One questionnaire completed by a participating tourist per single group is considered sufficient. / *Pripremiti sveobuhvatan i informativan Pilot Testing izvještaj (na BHS i Engleskom jeziku) koji sadrži narativni i kvantitativni dio. Izvještaj će sadržavati broj turističkih grupa koje su učestvovali u pilot testiranju, broj turista koji su učestvovali u pilot testiranju, odabrane fotografije zabilježene tokom pilot testiranja kao i pregled kvalitativnih povratnih informacija tj. komentara od turista. Izvještaj će sadržavati i broj medija i predstavnika medija koji su učestvovali u dvije press ture, fotografije zabilježene tokom press tura kao i pregled prikupljenih kvalitativnih komentara tokom press tura. Uz izvještaj, Izvršilac dostavlja i kompletirane upitnike (formu upitnika ustupa Naručilac) u papirnoj formi koji će biti korišteni za naknadne kvantitativne analize (minimum 100 kompletiranih upitnika). Povratne informacije prikupljene od turista uz upotrebu upitnika trebaju biti isporučene u printanoj formi kompletiranih upitnika ka oi Excel dokumentu za sve turiste tj. ispitanike u tabelarnom format koji ustupa Naručilac. Jedan upitnik kompletiran od strane jednog turista po grupi smatra se dovoljnim.*

Deadline for submission of the tenders/ Krajnji rok za podnošenje tenderskih ponuda:

The deadline for submission of tenders is/ **Krajnji rok za podnošenje tenderskih ponuda je: 23.11.2022. at 10:00 AM/ u 10:00 časova¹.**

¹ Krajnji rok za podnošenje tenderskih ponuda koje se podnose putem pošte ili kurirske službe je navedeni datum, evidentiran na povratnici, poštanskom žigu ili na potvrdi o uplati.





CREATURES



Award notification/ Obavještenje o dodjeli ugovora:

The successful tenderer will be informed on the results of the evaluation procedure in written form./ *Uspješni ponuđač će biti obavješten o rezultatima evaluacione procedure u pisanoj formi.*

Address and meanings for submission of the tenders/Adresa i način podnošenja tenderskih ponuda:

The tenderers will submit their tenders using the attached **submission form**. The tender will be submitted in **1 original**. Any tenders not using the prescribed form will be rejected by the Contracting Authority./ *Ponuđači će podnijeti svoje tenderske ponude koristeći priloženi obrazac za podnošenje ponuda. Tendersku ponudu je potrebno podnijeti u jednom originalnom primjerku. Naručilac će odbaciti sve ponude ponuđača koji ne koriste propisani obrazac za podnošenje ponuda.*

The tenders must be submitted in sealed envelopes, containing the following information/ *Tenderske ponude moraju biti podnijete u zapečaćenim kovertama, koje treba da sadrže slijedeće informacije:*

- **Name and address of the tenderer/ Ime i adresa ponuđača:**
- **Title of the tender/ Naziv tendera:** Tender for PROCUREMENT OF EXPERT SERVICE required for the project titled "Promoting Creative Tourism through new Experiential Sustainable routes" (acronym: CREATURES), financed from EU Interreg ADRION Adriatic-Ionian programme and European Regional Development Fund - Instrument for Pre-Accession II Fund/ *Tender za NABAVKU EKSPERTNIH USLUGA potrebnih za implementaciju projekta "Promoting Creative Tourism through new Experiential Sustainable routes" (akronim: CREATURES) finansiranog iz EU Interreg ADRION Jadransko-Jonskog programa i Evropskog fonda za regionalni razvoj - Instrumenta predpristupne pomoći II.*
- **Reference number/ Referentni broj:** 01-3-5757-U-16/22.
- **The words/ Rečenicu:** "Not to be opened before the tender opening session"/ *"Ne otvarati prije sastanka za otvaranje ponuda"*

The tenders can be submitted in person, by post or courier service to the following address/ *Tenderske ponude mogu biti dostavljene lično, poštom ili kurirskom službom na slijedeću adresu:*

- **Name of the Contracting Authority/ Naziv Naručioca:** School of Economics and Business University of Sarajevo/ *Univerzitet u Sarajevu – Ekonomski fakultet;*
- **Address of the Contracting Authority/ Adresa Naručioca:** Trg oslobođenja - Alija Izetbegović 1, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina/ *Trg oslobođenja - Alija Izetbegović 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina.*
- **Contact person/ Kontakt osoba:** Mevlida Pljevljak

The tenderers are reminded that in case the tender is submitted in person it must arrive to the Contracting Authority by the deadline indicated above. Otherwise, the tender will be automatically rejected./ *Podsjećaju se ponuđači da tenderske ponude dostavljene lično Naručiocu moraju poštovati kranji, gorenavedeni, rok. U suprotnom, tenderska ponuda će biti automatski odbijena.*

2. TECHNICAL INFORMATION/ TEHNIČKE INFORMACIJE

The tenderers are required to provide services as indicated below. In the tenderer's technical offer, the tenderers might indicate more details on the deliveries, referring back to the requirements below./ *Od*





CREATURES

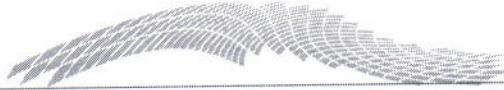


ponuđača se očekuje da pruže dole navedene usluge. U svojoj tehničkoj ponudi, ponuđači mogu navesti više detalja o pružanju usluga, u skladu sa dole navedenim zahtjevima.

Title of activity / Naziv aktivnosti : Pilot testing, Feedback collection, Report preparation and Press tours/ Pilot testiranje, Prikupljanje povratnih informacija, Priprema izvještaja i Press ture		
Description of expected outputs / results to be achieved/ Opis očekivanih ishoda/rezultata koje potrebno postići:	Required time frame/ Potrebni vremenski okvir:	Required inputs (if applicable)/ Traženi inputi (ako je primjenjivo):
<ul style="list-style-type: none"> Two routes pilot tested. Feedback of the tourists participating in the routes (focus on younger tourists, 18-35 years) collected using the questionnaire provided by the Contracting Authority (between 1.000 and 2.000 tourists engaged). / Dvije rute pilot testirane. Prikupljene povratne informacije od turista koji učestvuju na rutama, koristeći upitnik koji je ustupio Naručilac (fokus na mlađe turiste, 18-35 godina, uključeno između 1.000 i 2.000 turista). Two tours for the media representatives, i.e. press tours carried out, one for each of the two developed routes that are pilot tested. Contractor reported on the number of media and media representatives who participated in the two press tours, provided photographs taken during the press tours and collected the qualitative comments during the press tours. / Realizirane ture za predstavnike medija, tj. press ture, po jedna za svaku od dvije razvijene rute koje su predmetom pilot testiranja. Izvršilac je izvjestio o broju medija i predstavnika medija koji su učestvovali u dvije press ture, ustupio fotografije zabilježene tokom press tura i prikupio kvalitativne komentare tokom press tura. Comprehensive and informative Pilot Testing Report (local language and English) finalized, containing the narrative and quantitative segments. The Report contains the number of tourist groups that participated in the pilot testing, the number of tourists who participated in the pilot testing, selected photos taken during the pilot testing and overview of qualitative feedback from the participating tourists. The Report also contains the number of media and media representatives that participated in the two press tours, photographs taken during the press tours and overview of the obtained qualitative comments during the press tours. With the Report, the Contractor delivered completed questionnaires in hard copy that will be used for the subsequent quantitative analysis (minimum completed 100 questionnaires). Feedback of the tourists collected using the questionnaire should be delivered in printed completed questionnaires and Excel spreadsheet for all the tourists i.e. respondents in the spreadsheet format provided by the Contracting Authority. One questionnaire 	23.01.2023.	Relevant experience in organizing and implementing touristic tours. / Relevantno iskustvo u organizaciji i isporuci turističkih tura.



CREATURES



completed by a participating tourist per single group is considered sufficient./ *Pripremljen sveobuhvatan i informativan Pilot Testing izvještaj (na BHS i Engleskom jeziku) koji sadrži narativni i kvantitativni dio. Izvještaj sadrži broj turističkih grupa koje su učestvovala u pilot testiranju, broj turista koji su učestvovali u pilot testiranju, odabrane fotografije zabilježene tokom pilot testiranja kao i pregled kvalitativnih komentara turista. Izvještaj sadrži i broj medija i predstavnika medija koji su učestvovali u dvije press ture, fotografije zabilježene tokom press tura kao i pregled prikupljenih kvalitativnih komentara tokom press tura. Uz Izvještaj, Izvršilac je dostavio i kompletirane upitnike u papirnoj formi koji će biti korišteni za naknadne kvantitativne analize (minimum 100 upitnika). Povratne informacije prikupljene od turista uz upotrebu upitnika trebaju biti isporučene u printanoj formi kompletiranih upitnika ka oi Excel dokumentu za sve turiste tj. ispitanike u tabelarnom format koji ustupa Naručilac. Jedan upitnik kompletiran od strane jednog turista po grupi smatra se dovoljnim.*

3. ELIGIBILITY OF TENDERERS/ UVJETI ZA PRISTUP PONUĐAČA

3.1. Economic and financial capacity criteria/ Kriteriji za ekonomski i finansijski kapacitet

- a) No specific economic and financial capacity and evidence is required from the tenderes for this call for tender./ *Ne zahtijevaju se specifični kriteriji i dokazi ekonomske i finansijske sposobnosti od ponuđača za ovaj poziv za tender.*

3.2. Technical and professional capacity criteria/ Kriteriji za tehnički i profesionalni kapacitet

a.1. Minimum capacity level(s) required/ Zahtijevani minimalni nivo kapaciteta:

Relevant experience in the field of tourism and organization of touristic routes. / *Relevantno iskustvo u oblasti turizma i organizacije turističkih ruta.*

The capacity described above will be demonstrated with being registered as a touristic agency and holding Canton Sarajevo certification for touristic guides for at least two employed touristic guides, experienced in organizing and delivering touristic routes in the Sarajevo area. / *Prethodno opisani kapacitet dokazuje se sa posjedovanjem registracije u formi turističke agencije i prisustvom minimalno dva zaposlena turistička vodiča koji posjeduju certifikat za turističke vodiče za Kanton Sarajevo, sa iskustvom u organizaciji i isporuci turističkih ruta na području Sarajeva.*

a.2. Supporting document(s)/evidence requested/ Zahtijevana prateća dokumentacija/dokazi:

- Proof of registration of the touristic agency. / *Rješenje o registraciji turističke agencije.*
- A copy of Canton Sarajevo touristic guides certification for minimum two touristic guides./ *Kopija certifikata za turističke vodiče Kantona Sarajevo za minimalno dva turistička vodiča.*



CREATURES



- Contracts of employment or confirmations of employment for the minimum two touristic guides by the Contractor./ *Ugovori o radu ili potvrde o zaposlenju minimalno dva turistička vodiča od strane izvršioca.*

4. CONTENT OF TENDER/ SADRŽAJ PONUDE

Failure to fulfil the below requirements will constitute an irregularity and may result in rejection of the tender. All tenders submitted must comply with the requirements in the tender dossier and comprise:/ *Propusti da se ispune dole navedeni zahtjevi smatrat će se neregularnošću i mogu rezultirati odbijanjem ponude. Sve podnesene ponude moraju biti usklađene sa ovim zahtjevima u dosijeu tendera i sadržavati:*

Part 1: Tender form to be provided by the tenderer - Service/ Obrazac za podnošenje ponuda od strane ponuđača - Usluge

The template Part B: TENDER FORM TO BE PROVIDED BY THE TENDERER – SERVICE should be completed and submitted, including all its parts: / Obrazac Dio B: OBRAZAC ZA PODNOŠENJE PONUDA OD STRANE PONUĐAČA – USLUGE treba biti kompletiran i podnesen uključujući sve njegove sastavne dijelove:

- TENDERER'S INFORMATION/ INFORMACIJE O PONUĐAČU;
- TENDERER'S STATEMENT/ IZJAVA PONUĐAČA; and/i
- TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER/ TEHNIČKA I FINANSIJSKA PONUDA.

Part 2: Documentation/ Dokumentacija

Documentation to be supplied/ Dokumentacija koju je potrebno dostaviti:

- The details of the bank account into which payments should be made (Annex A: financial identification form – document c4o1_fif_en) (tenderers that have already signed another contract with the European Commission, may provide their financial identification form number instead of the financial identification form, or a copy of the financial identification form provided on that occasion, if no change has occurred in the meantime)./ *Detalji bankovnog računa na koji se izvršavaju uplate (Annex A: financial identification form – document c4o1_fif_en) (ponuđači koji su već potpisali drugi ugovor sa Evropskom Komisijom mogu priložiti njihov broj formulara za finansijsku identifikaciju, ili kopiju finansijske identifikacije koja je podnesena tom prilikom pod uslovom da su podaci ostali nepromijenjeni).*
- The legal entity file (Annex B: document c4o2_lefind_en) and the supporting documents (tenderers that have already signed another contract with the European Commission, may provide their legal entity number instead of the legal entity sheet and supporting documents, or a copy of the legal entity sheet provided on that occasion, if no change in legal status has occurred in the meantime)./ *Dokument o identifikaciji pravnog lica (Annex B: document c4o2_lefind_en) i dokazna dokumentacija (ponuđači koji su već potpisali drugi ugovor sa Evropskom Komisijom mogu priložiti njihov broj pravnog lica umjesto formulara za pravnu identifikaciju i dokaznih dokumenata, ili kopiju pravne identifikacije koja je podnesena tom prilikom pod uslovom da su podaci o pravnom statusu ostali nepromijenjeni).*



CREATURES



- The Declaration of honour on exclusion criteria and selection criteria (Annex C). Only the selected contractor will be obliged to submit evidence of what they stated in the said document./ *Dokument Declaration of honour on exclusion criteria and selection criteria (Annex C). Samo odabrani ponuđač bit će obavezan podnijeti dokaze kojim se potvrđuje izjavljeno u ovom dokumentu.*
- Supporting documentation demonstrating Technical and professional capacity as defined in bullet a.1. and a.2./ *Dokazna dokumentacija za Tehnički i profesionalni kapacitet, kako je definisano tačkom a.1. i a.2.*

5. JOINT VENTURE OR CONSORTIUM/ ZAJEDNIČKI PODUH VAT ILI KONZORCIJ

If a tenderer is a joint venture or consortium of two or more persons, the tender must be a single one with the object of securing a single contract and each person will be jointly and severally liable for the tender and any contract. Those persons must designate one of their members to act as leader with authority to bind the joint venture or consortium. The composition of the joint venture or consortium must not be altered without the prior written consent of the Contracting Authority./ *Ukoliko je ponuđač zajednički poduhvat ili konzorcij dva ili više lica, ponuda mora biti jedinstvena sa ciljem dobivanja jednog ugovora i svako biće zajednički i pojedinačno odgovorni za ponudu i svaki ugovor. Ta lica moraju odrediti jednog od svojih članova koji će djelovati kao lider sa ovlastima da obaveže zajednički poduhvat ili konzorcij. Sastav zajedničkog poduhvata ili konzorcija ne smije biti promijenjen prije prethodne pisane saglasnosti Naručioca.*

The tender may be signed by the representative of the joint venture or consortium only if it has been expressly so authorised in writing by the members of the joint venture or consortium, and the authorising contract, notarial act or deed must be submitted to the Contracting Authority. All signatures to the authorising instrument must be certified in accordance with the national laws and regulations of each party comprising the joint venture or consortium together with the powers of attorney establishing, in writing, that the signatories to the tender are empowered to enter into commitments on behalf of the members of the joint venture or consortium. Representative of such joint venture or consortium must provide the proof required under point 3.2. of this document and may use references from any consortium or joint venture member to demonstrate the required capacities./ *Tender može biti potpisan od strane predstavnika zajedničkog poduhvata ili konzorcija samo ukoliko je to pismeno definisano i odobreno od strane predstavnika zajedničkog poduhvata ili konzorcija, i sporazum, notarski akt ili ugovor moraju biti podneseni Naručiocu. Svi potpisi na autorizirajućem instrumentu moraju biti ovjereni u skladu sa važećim zakonima i regulativama svake strane koja čini zajednički poduhvat ili konzorcij zajedno sa pravima zastupanja koja u pisanoj formi definišu da su potpisnici ponude ovlašteni stupiti u obaveze u ime članova zajedničkog poduhvata ili konzorcija. Predstavnik zajedničkog poduhvata ili konzorcija mora pružiti dokaze o ispunjenju zahtjeva definisanih u tački 3.2. ovog dokumenta i može koristiti reference svakog člana konzorcija ili zajedničkog poduhvata da dokaže tražene kapacitete.*





CREATURES



6. FINANCIAL INFORMATION/ FINANSIJSKE INFORMACIJE

The tenderers are reminded that the maximum available value of the contract is 6.000,00 EUR (11.734,98 KM) in net amount (no VAT added)/ *Podsjećamo ponuđače da je maksimalna raspoloživa vrijednost ugovora 6.000,00 EUR (11.734,98 KM) u neto iznosu (bez PDV-a).*

This procurement is exempt from VAT payment with the confirmation IPA II MFT number: 10-17-1-4239-2/20./ *Predmetna nabavka je izuzeta od plaćanja PDV-a na temelju odluke IPA II MFT broj: 10-17-1-4239-2/20.*

7. ADDITIONAL INFORMATION/ DODATNE INFORMACIJE

Rule on nationality/ Pravilo o nacionalnosti:

Tenderer must respect the rule on nationality as specified in chapter 2.3.1 of the Practical Guide for Procurement and Grants for European Union external actions./ *Ponuđači moraju poštovati pravilo o nacionalnosti navedeno u poglavlju 2.3.1 Praktičnog vodiča za nabavke i bespovratna sredstva za spoljne aktivnosti Evropske unije.*

Confidentiality/Povjerljivost

The entire evaluation procedure is confidential, subject to the Contracting Authority's legislation on access to documents. The evaluators' decisions are collective and its deliberations are held in closed session. The evaluators are bound to secrecy. The evaluation reports and written records are for official use only and may be communicated neither to the tenderers nor to any party other than the Contracting Authority, the European Commission, the European Anti-Fraud Office and the European Court of Auditors./ *Cjelokupna procedura evaluacije je povjerljiva, u skladu sa pravilima Naručioca o pristupu dokumentima. Odluke evaluatora su zajedničke i donose se na zatvorenim sastancima. Evaluatori se obavezuju na čuvanje tajnosti. Evaluacioni izvještaji i pisana evidencija i dokumentacija su namenjeni samo za zvaničnu upotrebu i sa njima ne smiju biti upoznati ponuđači, niti bilo koja treća strana, osim Naručioca, Evropske komisije, Evropske službe za suzbijanje prevara i Evropskog suda revizora.*

The unsuccessful/successful tenderers will be informed of the results of the evaluation procedure in written form. The estimated time of response to the tenderers is two days from the deadline for submission of tenders./ *Neuspješni/uspješni ponuđači će biti informisani o rezultatima evaluacione procedure u pisanoj formi. Procijenjeno vrijeme za odgovaranje ponuđačima je two dana od krajnjeg roka za podnošenje tenderskih ponuda*

Selection and award criteria/ Kriterijumi za odabir i dodjelu:

The contract will be awarded to the tenderer that submitted an administratively and technically compliant tender with and offered the best value for money. Technical offer will be considered with the weight of 30% and financial offer will be considered with the weight of 70% during the evaluation. Full details on the selection and award criteria are listed in the document "SINGLE TENDER REPORT – SERVICE". / *Ugovor će biti dodjeljen onom ponuđaču koji je podnio administrativno i tehnički ispravnu tendersku ponudu i koja nudi najbolji odnos cijene i kvaliteta. Tehnička ponuda će nositi 30% poena, a finansijska ponuda 70% prilikom procesa evaluacije. Puni detalji kriterija za odabir i dodjelu navedeni su u dokumentu "EVALUCIONI IZVJEŠTAJ – USLUGE".*

